

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Torredonjimeno (Jaén)

**MUNICIPIO:** Torredonjimeno

**PROVINCIA:** Jaén

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 1867; HEp 18, 177; ICERV 386; ICERV 386a; CIL II2/5, 163; CIL II2/5, 165; CILA 7, 528; CILA 7, 535a

**N. INV:** Museo Arqueológico y Etnológico de Córdoba, nn. inv.: a) 29.956c, 29.956a; b) 29.956b; c) 29.956 (Córdoba, Córdoba)

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:** Cruz

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** ORO

**SOPORTE:** JOYA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** Véase observaciones epigráficas

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 9

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** M

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

a) [(crux)? Pe]cca[vi] / D(omi)ne et peccatum m[e]/um ego ag/nosco / [- - -]e tu[- - -]

b) [- - -]do ut o[- - -]ite me p[- - -] / (vacat) /3[- - -]+via plu[- - -]

c) [- - -]e[- - -]

Lectura dada por HEp 18, 177.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** HEp 18, 177.**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:****LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Epígrafes que aparecen sobre varios fragmentos pertenecientes, con mucha probabilidad, a una misma cruz de oro con engaste central, y que en ocasiones, debido a que los textos no se pueden conectar entre sí, han sido publicados de manera independiente.

Medidas

a) (4,7) x 2,4

b) (c. 2) x (c. 2)

c): 0,5 x 0,7

a) En lín. 2, la D está invertida, con la panza hacia la izquierda. La edición de Casanovas presenta por separado ambos textos; en 2003n lee: [pe]cca[vi]e / et pe[catum] (sic); quizá la E final de lín. 1 corresponda al fragmento inédito (vid. c). Para la última línea de la inscripción, en 2003 propone [n]e tu [perdas?]; tal posibilidad no se puede descartar si, como señaló Vives (ICERV 381), el texto se relaciona con una oración del Missa unius penitentis del Liber Ordinum: «Peccavi, Domine, peccavi et iniquitates meas ego agnosco. Ne perdas me cum iniquitatibus...».

b) En lín. 1, la D está invertida como en el fragmento anterior. En lín. 2, CIL II2/5, 165 recoge [---]itemep], la I es apenas perceptible y la E está quizá corregida con una A trazada encima, pero puede ser accidental y no parece que la E se haya tratado de anular. Casanovas, 2003m, lee [---]s me p[---], y sugiere una restitución del tipo [offeret Domino] / Deo ut o[mnes?] / a me p[ropter] / (vacat) / [q]uia plurima peccata. No obstante, el inicio [---]do no presenta, o no conserva, signo de abreviación, por lo que no puede pensarse que corresponda a una abreviatura de D(e)o; dependería de si la E de lín. 2 ha sido o no anulada. Si es correcto lo ahora propuesto, podría pensarse en algo como [nol]ite me p[erdere] pero, en cualquier caso, y dada la escasez de lo conservado, son sólo conjeturas, sobre todo teniendo en cuenta que, aunque parece que este segundo texto pertenece a la misma cruz que el primero (a), no hay garantías absolutas de ello (HEp 18, 177).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letras extremadamente pequeñas y realizadas cuidadosamente mediante cincel y punzón triangular para los remates de los trazos; el ductus presenta el rasgo del travesano horizontal de las T más prolongado que el vertical (HEp 18, 177).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** S. VII d.C.**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos como en el resto del Tesoro de Torredonjimeno.**CONTEXTO HALLAZGO:** Pertenecen al tesoro visigodo de Torredonjimeno (HEp 18, 177).**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Se conservan en el Museo Arqueológico y Etnológico de Córdoba, con los números de inventario a) 29.956c, 29.956a; b) 29.956b; c) 29.956 (HEp 18, 177). Comentario de Isabel Velázquez en HEp 18, 177: Cabe recordar que tanto Stylow en CIL II2/5, 185, como VELÁZQUEZ, 2009, 263, están de acuerdo en que los dos fragmentos sueltos, sin número de inventario, que aparecen vinculados y en fotografías antiguas registrados juntos a los fragmentos citados en CIL II2/5, 163 con nº de inv. 29956 c y 29956a, no tienen nada que ver con esta cruz y sus textos. En dichos fragmentos sueltos se lee [---]ES y [---]R[---], respectivamente (HEp 18, 177).**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 1867; HEp 18, 177; ICERV 386; ICERV 386a; CIL II2/5, 163; CIL II2/5, 165; CILA 7, 528; CILA 7, 535a; Balmaseda Muncharras, Luis Javier (2010) Orfebrería de la época visigoda, , El tiempo de los bárbaros: Pervivencia y transformación en Galia e Hispania 8ss. V-VI d.C., pp. 454-455. Perea, Alicia. (2009) “Los Procesos de Fabricación.” En El Tesoro Visigodo de Torredonjimeno, editado por Alicia Perea. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 93-94, fig. 48. Velázquez, Isabel. (2009) “Las Inscripciones.” En El Tesoro Visigodo de Torredonjimeno, editado por Alicia Perea. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 261-263. Velázquez Soriano, I. (2007) “El acto epigráfico en la Hispania visigoda (Del rey abajo, todos)”, en AA.VV. Hispania Gothorum. San Ildefonso en el reino visigodo de Toledo, Toledo, pp. 87-106. Casanovas, Àngels (2003) 14. Fragmento de cruz, , En: Catálogo de la Exposición Torredonjimeno. Tesoro, Monarquía y Liturgia, Museo de Arqueología de Catalunya. À. Casanovas - J. Rovira i Pont (eds.). p. 124. Velázquez Soriano, Isabel (2001) Las inscripciones del tesoro de Guarrazar, Toledo, El tesoro de Guarrazar, A. Perea, ed., pp. 338-339. Ferrandis Torres, José (1976) Historia de España, , R. Ménendez Pidal (dir.), t. III, cap. III, p. 690. Santos Jener, Samuel de los (1959) Las artes en Córdoba durante la dominación de los pueblos germánicos, Córdoba, Boletín de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes, Año XXIX Julio-Diciembre 1958 Núm. 78. 1959, p. 47, 189 y fig. 2 y 3. Santos Gener, Samuel de los (1935) Un lote del tesoro de Orfebrería visigótica hallada en Torredonjimeno, , En: Anuario del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos (Homenaje a Mérida), nº 3, p. 392, nº 6, fig. 3 y a.**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



IMG 130726